



**Stille week 2022**

**Service of  
Seven Lessons and  
Carols for Holy Week**

Colofon

Februari 2022

Stille week 2022 is tot stand gekomen namens:

7 kerken in Apeldoorn: Andreaskerk, Barnabaskerk,  
ICF-Apeldoorn, Koningshof, Samuëlkerk,  
Tabernakelkerk, Voorhof

[www.barnabaskerk.nl/wittedonderdag](http://www.barnabaskerk.nl/wittedonderdag)

Met medewerking van:

Gelders Vocaal Ensemble

o.l.v. Jan van Dijk, dirigent en Henk Linker, organist

[www.geldersvocaalensemble.nl](http://www.geldersvocaalensemble.nl)

[info@geldersvocaalensemble.nl](mailto:info@geldersvocaalensemble.nl)

Ontwerp boekje:

De Schrijverij - Barbara Mentink

[www.deschrijverij.nl](http://www.deschrijverij.nl)

[info@deschrijverij.nl](mailto:info@deschrijverij.nl)

Pdf-versie full colour

## Stille Week 2022

Jezus volgen op de weg die Hij voor ons ging: zijn lijden, zijn dood aan het kruis, zijn begrafenis. Stil worden bij de man van smarten om met Pasen te kunnen juichen om zijn overwinning. Dit boekje en het programma van de Stille Week wil daarbij een hulpmiddel zijn.

Samen met het Gelders Vocaal Ensemble nodigen we u op Witte Donderdag uit voor een uitvoering van een *Service of Seven Lessons and Carols for Holy Week* (Een dienst van zeven lessen en liederen voor de Stille Week), gebaseerd op een oude gewoonte uit de Anglicaanse traditie.

Tijdens deze dienst op Witte Donderdag zullen een aantal Bijbelteksten gelezen en een aantal liederen gezongen worden. Die lezingen en liederen hebben we (inclusief vertaling) in dit boekje opgenomen en verspreid over de zeven dagen van de Stille Week. Zo komt de hele week te staan in het teken van de lessen en de liederen die bepalend zijn voor het lijdensevangelie.

Wilt u de dienst op Witte Donderdag bijwonen, dan is een reservering nodig. Voor meer informatie zie: [www.barnabaskerk.nl/stilleweek2022](http://www.barnabaskerk.nl/stilleweek2022)

Wij wensen u toe dat de grote liefde van onze Heer u deze Stille Week 2022 diep mag raken.

Namens de Barnabaskerk en de Koningshof,

Helene van Mill, Joke Ronner, Laura bij de Vaate,  
Arjan Witzier, Annie de Zwaan

## Programma van de diensten in de kerken

Witte Donderdag 14 april 2022	20.00 uur	Barnabaskerk	Service of Seven Lessons and Carols for the Holy Week
Goede Vrijdag 15 april 2022	19.30 uur	Andreaskerk Barnabaskerk ICF-Apeldoorn Koningshof Samuëlkerk Tabernakelkerk Voorhof	Goede Vrijdagdienst
Stille Zaterdag 16 april 2022	19.30 uur	Koningshof	Vesperdienst

Intro

Heer, maak uw wegen aan mij  
bekend, o Heer,  
O Heer, leer mij uw wegen kennen.  
Leid mij in uw waarheid, en leer mij,  
want U bent de God die mij verlost.

*Psalm 119:33*

Lesson and Carol  
*Introit*

Lord, make me to know Thy ways  
*William Byrd*

Lord, make me to know thy ways, O  
Lord.  
O Lord, teach me thy paths.  
O lead me in thy truth, and teach me,  
for thou art the God of my salvation.

## Zondag

**Lezen: Joh.13: 1-17**

Waar vriendschap en liefde heersen,  
daar is God.

De liefde van Christus heeft ons  
bijeengebracht.

Laten wij juichen en blij zijn in Hem.  
Laten we vrezen en liefhebben de  
levende God.

En met een oprecht hart van elkaar  
houden.

Waar vriendschap en liefde heersen,  
daar is God.

Laten wij dus, nu we hier samen zijn  
zorgen dat er geen verdeeldheid  
heerst.

Laat boze verwijten ophouden, stop  
met twisten.

Dat Christus in ons midden is.

Waar vriendschap en liefde heersen,  
daar is God.

Laat ons samen met de gezegenden  
de glorie van uw aangezicht zien,  
Christus, God:

Wat vreugde is, onmetelijk en  
oprecht,

in de eindeloze eeuwen tot in  
eeuwigheid.

Amen

*Psalm 133*

## Lesson and Carol 1:

### *De voetwassing*

Ubi caritas et amor

*Colin Mawby*

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.  
Congregavit nos in unum Christi  
amor.

Exsulemus, et in ipso iucundemur.  
Timeamus, et amemus Deum vivum.  
Et ex corde diligamus nos sincero.

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.  
Simul ergo cum in unum  
congregamur:

ne nos mente dividamur, Caveamus.  
Cessent iurgia maligna, cessent lites.  
Et in medio nostri sit Christus Deus.

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.  
Simul quoque cum beatis videamus,  
Glorianter vultum tuum, Christe  
Deus:

Gaudium quod est immensum, atque  
probum,

Saecula per infinita saeculorum.

Amen

**Maandag**

**Lezen Lukas 22:14-30**

O Jezus, uw gedachtenis  
vervult het hart met lafenis,  
maar honingzoete zaligheid  
is pas uw tegenwoordigheid

*Liedboek 373 vs 1.*  
*Vertaling Jan Willem Schulte*  
*Nordholt*

**Dinsdag**

**Lezen Mattheus 26: 36-56**

Christus is voor ons gehoorzaam  
geworden tot in de dood,  
de dood aan het kruis.  
Daarom heeft God Hem verheven,  
en Hem een naam gegeven  
die elke naam te boven gaat.

*Filippenzen 2:8-9*

**Lesson and Carol 2:  
*Het laatste avondmaal***

Jesu dulcis memoria  
*Tomás Luis de Victoria*

Jesu dulcis memoria  
dans vera cordi gaudia:  
Sed super mel et omnia  
eius dulcis praesentia.

**Lesson and Carol 3:  
*Gethsemane***

Christus factus est  
*Baldassare Sartori*

Christus factus est pro nobis  
obediens usque ad mortem,  
mortem autem crucis.  
Propter quod et Deus exaltavit  
illum  
et dedit illi nomen,  
quod est super omne nomen.

Woensdag

Lezen Markus 14: 53-72

Waar is het Woord  
dat ooit de werelden heeft  
gemaakt?  
Waar is het Leven en het Licht van  
de hele mensheid?  
Waar is de Kracht die zelfs de dood  
verzwakte;  
die kwam om de macht van Satans  
legers aan banden te leggen?

Verslagen en met schaamte zien we  
Gods glorie,  
in gehoorzaamheid zijn  
triumferende macht;  
Hier vertellen trouwe liefde en  
lijden het verhaal,  
Christus gaat overwinnen in zijn  
laatste strijd.

Lesson and Carol 4:  
*De rechtszaal*

Where is the Word?  
- Christ in the hands of his  
enemies-

*William Lloyd Webber*  
*Bewerkt en arr.: Jan van Dijk*

Where is the Word  
which once the worlds created?  
Where is the Life and Light of all  
mankind?  
Where is the Pow'r which death  
itself abated;  
coming the might of Satan's hosts  
to bind?

Here in defeat and shame we see  
God's glory,  
here in obedience His triumphant  
might;  
Here faithful love and suff'ring tell  
the story,  
Christ goes to conquer in His final  
fight.



**Donderdag**

**Lezen Joh. 19: 16b-27**

Oh, gij allen die voorbij gaat,  
wendt uw blik en ziet:  
Is er een lijden gelijk mijn lijden?

Oh, gij allen die voorbij gaat,  
wendt uw blik en ziet:  
Is er een lijden gelijk mijn lijden?  
Wendt uw blik, al gij volkeren,  
en ziet mijn lijden

*Klaagliederen 1:12*  
*Vrije vertaling: Joost van den Vondel*

**Vrijdag**

**Lezen: Mattheus 27: 45-50**

Hij is ook voor ons gekruisigd  
onder Pontius Pilatus, heeft  
geleden en is begraven.

*Uit de geloofsbelijdenis van Nicea*

**Lesson and Carol 5:  
Golgotha**

O vos omnes  
*Michael Haydn*

O vos omnes qui transitis per viam:  
attendite et videte:  
Si est dolor sicut dolor meus.

O vos omnes qui transitis per viam,  
attendite et videte:  
Si est dolor similis sicut dolor  
meus.  
Attendite, universi populi,  
et videte dolorem meum.  
Si est dolor similis sicut dolor  
meus.

**Lesson and Carol 6:  
Duisternis**

Crucifixus

*Eine kleine Hommage an*  
*J.G.Rheinberger*  
*Arr.: Jan van Dijk*

Crucifixus etiam pro nobis: sub  
Pontio Pilato, passus et sepultus  
est.

Zaterdag

Lezen Lukas 23: 47-56

Zie de groene halmen, uit  
begraven zaad.  
Graan dat in het duister jaren is  
bewaard.  
Liefde herleeft, vanuit een doods  
bestaan.  
Liefde die ontkiemt, zoals het  
groene graan.

In het graf begraven, Liefde  
afgeslacht.  
Nooit zou Hij ontwaken, werd door  
hen gedacht.  
Diep slapend zaad, het donker in  
gegaan:  
Liefde die ontwaakte, als het  
groene graan.

Als ons hart ijskoud is, rouwend of  
in nood,  
kan Jezus ons ontwaken, redden  
uit de dood.  
Onontgonnen hart, ons vruchteloos  
bestaan.  
Liefde doet ontwaken, als het  
groene graan.

Geef ons vrede, amen

Lesson and Carol 7:  
*Stilte*

Now the green blade rises

*Tekst: John Macleod Campbell Crum  
Arr.: Jan van Dijk op Noël nouvelet*

Now the green blade rises, from  
the buried grain,  
wheat that in the dark earth, many  
years has lain;  
Love lives again, that with the  
dead has been:  
*Love is come again, like wheat that  
springs up green*

In the grave they laid Him, Love  
who had been slain,  
thinking that He never, would  
awake again;  
Laid in the earth, like grain that  
sleeps unseen:  
*Love is come again, like wheat that  
springs up green*

When our hearts are wintry,  
grieving or in pain  
Jesus' touch can call us, back to life  
again;  
Fields of our hearts, that dead and  
bare have been  
*Love is come again, like wheat that  
springs up green*

Dona nobis pacem, amen

A Service of Seven Lessons and Carols for Holy  
Week

Gelders Vocaal Ensemble 2022

Introit: Lord, make me to know Thy ways – W. Byrd

First Lesson – Washing of the Feet - John 13:1-17

- Choir: Ubi caritas et amor – C. Mawby

Second Lesson – The Last Supper - Luke 22:14-30

- Choir: Iesu dulcis memoria – T.L. de Victoria

Third Lesson – Gethsemane - Matthew 26:36-56

- Choir: Christus factus est – B. Sartori

Fourth Lesson – Courtyard - Mark 14:53-72

- Choir: Where is the Word? – W. Lloyd-Webber

Fifth Lesson – Calvary - John 19:16b-27

- Choir: O vos omnes – J.M. Haydn

Sixth Lesson – Darkness - Matthew 27:45-50

- Choir: Crucifixus – J. Van Dijk

Seventh Lesson – Silence : Luke 23:47-56

- Choir: Now the green blade rises – J. Van Dijk

Silence

